DINAMIZACIÓN DE FOROS DE AGENDA 21 LOCAL EN IZURTZA

DURANGALDEKO UDAL TALDE 21

TOKIKO AGENDA 21eko FOROEN DINAMIZAZIOA IZURTZAN

GESTIKER

ESTUDIOS DE MERCADO Y OPINIÓN

MERKATU ETA IRITZI IKERKETAK

Data: 2008/10/29 **Fecha**: 29/10/2008	**Ordua**: 19:00 – 20:30 **Hora**: 19:00 – 20:30	**Lekua**: Izurtzako Udaletxea **Lugar**: Ayuntamiento de Izurtza

Parte-Hartzaileak/Asistentes

Udaletxea / Ayuntamiento

- Lorea Muñoz (Alkatea / Alcaldesa)
- Iker Ballarin (Zinegotzia / Concejal)
- Hodei Zerikaonaindia (Tekniko Arkitektoa / Técnico Arquitecto)
- Oskar Zarrabeitia (Zinegotzia /Concejal)
- Garaine Ajuria (Idazkaria / Secretaria)

Gizartea/Sociedad

- 6 herritar / 6 ciudadanos

Kontsultaria/Consultora

- Olaia Sánchez (GESTIKER)

1. Bienvenida y exposición de los objetivos	**1. Ongietorria eta helburuen azalpena**
Gestiker da la bienvenida y agradece a todos y todas las personas asistentes por su participación. Se contextualiza el encuentro dentro del marco de Agenda Local 21 y se procede a la presentación del orden del día y de los objetivos del foro: • Situación de Izurtza dentro de la Agenda Local 21. • Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2008. • Proposición de Acciones Sostenibles para el ejercicio 2009. • Ruegos y preguntas • Conclusiones y próximos pasos.	Gestiker ongietorria eta eskerrak ematen die bertaratutakoei Tokiko Ekintza Planeko esparruan azaltzen den Ebaluaketa eta Proposamen Foro honetara hurbiltzeagatik. Lehendabizi, eguneko gai zerrenda azaltzen da, hala nola, foro honen helburuak: • Izurtzako egoera Tokiko Agenda 21an. • 2008ko Ekintza Iraunkorren Programaren ebaluaketa. • 2009. urterako Ekintza Iraunkor berrien proposamena. • Galde eskaerak • Ondorioak hurrengo Urratsak.
2. Situación de Izurtza dentro de la AL21	**2. Izurtzako egoera Tokiko Agenda 21an**
Se comienza la presentación con un breve recordatorio del concepto Agenda Local 21, sus características e importancia. Se puntualizan las etapas del PAL señalando el momento actual correspondiente a la fase de evaluación de las actuaciones de sostenibilidad del 2008, y la fase de proposición de nuevas acciones para el ejercicio 2009. Seguidamente, se propone al Foro una mecánica de relación y funcionamiento teniendo los Foros como escenario y el Plan de	Aurkezpen moduan, Tokiko Agenda 21ari buruzko gogorapen labur bat eskaintzeaz gain, prozesu honen ezaugarriak azaldu egiten dira, hala nola, foro honen funts nagusiak: 2008ko Iraunkortasun Ekintzen Ebaluaketa burutzea eta 2009. Urterako Ekintza berrien proposamenak jasotzea. Honi jarraituz, Foroen funtzionamendua eta mekanika azaltzen da, beti ere Tokiko Ekintza Plana agiri hartuta. Gobernu Organoaren funtzio

Acción Local como marco. Se indica, por tanto, que la función principal del Órgano del Gobierno se basa en la gestión (informar y consultar) y la de los ciudadanos en participar (proponer y priorizar), siendo el Ayuntamiento el que asume y explica la decisión final.	nagusia Foroen aurrean kudeaketa dela argitzen da (komunikatuz eta kontsultatuz) eta herritarrena parte hartzea (proposatuz eta ekintzei lehentasunak jarriz), Udaletxea izanik azken erabakia hartzen duen elkartea.
3. Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2008	**3. 2008ko Ekintza Iraunkorren Programaren Ebaluaketa**
Toma la palabra el Ayuntamiento para proceder a enumerar las acciones emprendidas este año entorno a la sostenibilidad del municipio, así como el grado de ejecución de cada una de ellas: ▪ **Construcción de viviendas para los habitantes de Izurtza:** El Ayuntamiento informa sobre la culminación del estudio de viabilidad sobre la construcción de viviendas en distintas ubicaciones del municipio. ▪ **Puesto en marcha el proyecto de impulso de la rotonda y la variante:** Queda entregado el proyecto de la rotonda y consensuado el estudio geológico con las oficinas técnicas de los diferentes de departamentos de la Diputación y Gobierno Vasco. Tras intentos para realizarse la reunión con la Dirección General de carreteras para acordar la ejecución y financiación de la rotonda, se continúa esperando a un posible encuentro, necesario para poder continuar con la intención del Ayuntamiento. Entregado el estudio de Impacto Ambiental al Departamento de Impacto Ambiental de la Diputación Foral para determinar la mejor ubicación de la variante. El Ayuntamiento informa de la elaboración durante los últimos meses de un avance para ejecutar una modificación puntual con el que pueda incorporarse la variante dentro del PGOU. Asimismo, se informa de la contratación de una asesoría externa jurídica experta en urbanismo para desarrollar este apartado. ▪ **Paralización del TAV. Mayor información sobre las consecuencias:**	Udaletxeak hitza hartzen du 2008. urtean zehar udalerrian garatutako ekintza iraunkorren zerrenda aipatzeko, hala nola, bakoitzaren betetze maila: ▪ **Izurtzako herritarrentzako etxebizitzak:** Udaletxeak, etxebizitzen eraiketaren bideragarritasun ikerlanaren bukaeraren berri ematen du, kokapen ezberdinak kontutan harturik. ▪ **Bariantea eta errotonda bultzatzeko proiektua martxan jarrita:** Errotondako proiektua emana izan da, eta Foru Aldundiko eta Eusko Jaurlaritzako bulegoko teknikoekin ikerketa geologikoa onartua baita. Errepideetako Zuzendaritza Nagusiarekin biltzeko zenbait ahalegin egin ondoren errotondako garapena eta finantziazioa adostu ahal izateko, bilketa posible baten zain jarraitzen du Udaletxeak proiektu hau aurrera ateratzeko. Ingurugiro Inpaktuko Ikerketa aurkeztua izan da Foru Aldundiko Ingurugiro Inpaktu Sailean, bariantearen kokapen egokiena zehazteko. Udaletxeak, Hiri Antolamendurako Plan Orokorrak aldaketa puntualak izan dituela azkeneko hilabetetan jakinarazten du foroan, bariantearen proiektua bere edukiaren barruan sartu ahal izateko. Gainera, hirigintza arloko aholkularitza juridiko empresa baten kontratazioa egingo dela esan zen, gai hau burutu ahal izateko. ▪ **AHTaren geldiera. Ondorioez informazio gehiago ematea:** Proiektuko obren aldaketak direla eta, lurren desjabetzetan aldaketak izango direla jakinarazten du Udaletxeak. Gainera, AHTaren obrak burutuko diren udaletan, lur desjabetze akten atzerapenak daudela jakinarazten du baita Udaletxeak. Beraz, informazio berrien arabera,

Obtención de información sobre los cambios de afección en cuanto a expropiaciones en el municipio de Izurtza, y el cambio en el proyecto inicial de la obra. Asimismo, se comunica el retraso en las actas de expropiación en aquellos municipios donde intervenga la obra del Tren de Alta Velocidad. Por lo tanto, según la nueva información, no existen expropiaciones en el municipio. En relación a las obras propias de Izurtza se da a conocer el cambio en nivel previamente puesto al viaducto. ▪ **Plan de Ordenación Territorial:** Realizado el levantamiento topográfico de terrenos que puedan ser afectados por el nuevo PGOU. El Ayuntamiento informa sobre la intención de realizar el PGOU y sus modificaciones en la mayor brevedad posible, teniendo presente la prioridad de construcción de viviendas y la dificultad de realización de la variante. ▪ **Creación de un casco urbano:** Finalizado estudio de viabilidad de construcción de viviendas en distintas ubicaciones, enfocado al desarrollo del casco urbano. ▪ **Ayudas y local para la 3ª edad:** Se están realizando actividades de gimnasia, ejercicios de psicomotricidad y actividades de manualidad. Al mismo tiempo se informa sobre la ayuda para la recopilación de datos para la redacción de un libro histórico de Izurtza ▪ **Casa de Cultura:** Falta de contestación de la parroquia. Se están estudiando diferentes ubicaciones para satisfacer las necesidades cívicas del municipio.	orain arte ez dira lur desjabetzerik egingo. Izurtzan gauzatu beharreko obren inguruan, bertatik pasa beharko lukeen zubiaren maila jaitsi beharko dela ezagutarazten da. ▪ **Lurralde Antolamendu Plana:** Hiri Antolamendurako Plan Orokorragatik kaltetuak izan dezaketen lurren topografia altxaketa egina izan da. Etxebizitzen eraikuntzari lehentasuna eta bariantea garatzeko zailtasuna kontuan izanik, Udaletxeak Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren aldaketan lehen bait lehen egiteko intentzioa duela Udaletxeak jakinarazi zuen. ▪ **Hirigunea sortu:** Hirigunea kontuan hartzen duen etxebizitzen eraiketarako kokapen egokienak aztertzen dituen bideragarritasun ikerlana bukatua dagoela informatu zuen udaleko organo gorenak. ▪ **3. Adinentzako lokala eta laguntzak:** Heziketa fisikoa, gimnasia, psikomotrizitatea eta eskulan tailerrak egiten ari dira. Gainera, Izurtzako liburu historiko baten idazketa egiten ari dela jakinarazi zen. ▪ **Kultur Etxea:** Elizatearen erantzunaren zain. Beste kokapen baten ikerketa egiten ari da udaleko behar guztiak asetu ahal izateko.
4. Proposición de acciones sostenibles para el 2009	**4. 2009. urterako ekintza iraunkorren proposamena**

A continuación, se da paso al listado de acciones sostenibles que desde el Ayuntamiento se proponen de cara al ejercicio 2009: ▪ Gestión y desarrollo de vivienda protegida de nueva construcción. ▪ Habilitación de espacios para actividades sociales, culturales y deportivas. ▪ Previsión del planeamiento municipal. ▪ Actualización de archivo. ▪ Impulsar la ejecución de la rotonda y el recorrido alternativo a la N-623. ▪ Paralización de la construcción del TAV. ▪ Impulsar medidas para la reducción de la velocidad del tráfico en la N-623. ▪ Impulsar políticas para la 3ª edad. ▪ Impulsar el transporte público.	Ondoren, Udaletxeak 2009. urterako ekintza iraunkor berrien proposamenak aurkezten ditu: ▪ Babes ofizialeko etxebizitzen garapena eta kudeaketa. ▪ Gizarte, kultura eta kirol ekintzetarako gune baten egokierazpena. ▪ Udal planeamenduaren aurreikuspena. ▪ Artxiboaren egunerapena. ▪ Errotondaren garapena bultzatzea, hala nola, N-623ko ibilbide alternatiboa. ▪ AHTaren geldiarazpena. ▪ N-623ko trafiko abiadura murrizteko neurriak bultzatu. ▪ 3. adinentzako politikak bultzat u. ▪ Transporte publikoa bultzatu.
5. Ruegos y preguntas	**5. Galde-eskaerak**
La consultora da paso a las posibles cuestiones o inquietudes que los y las asistentes pudieran tener acerca de las acciones expuestas por el Ayuntamiento, así como de otras posibles acciones sostenibles del municipio para el próximo año: ▪ **Sobre la rotonda de Tabira…** y su paso peatonal y de bicicletas, el Ayuntamiento comunica a los y las asistentes la no confirmación todavía de pasos independientes a los propios de automóviles. ▪ **Sobre la reducción de velocidad de automóviles…** Desde el Ayuntamiento se comunica la posibilidad de colocar un radar para evitar el exceso de velocidad. Además, se informa sobre la próxima publicación de un tríptico para concienciar a la población del municipio, así como a las canteras y sus camiones la no superación de 50 km/h. Además, desde el Ayuntamiento se comunica la próxima petición a Mañaria de un estudio de tráfico en el momento en el que se	Kontsultariak hartzen du hitza eta bertaratutakoei aukera ematen die Udaletxeak azaldutakoaren inguruan zalantzak galdetzeko zein datorren urterako ekintza iraunkor berrien planteamenduak: : ▪ **Tabira Errotondaren inguruan…** eta bertako oinezkoentzako eta bizikletentzako pasabidearen inguruan, Udaletxeak oraindik ez duela pasabide hauen ezarreraren ziurtapenik informatu egin zuen. ▪ **Kotxeen abiaduraren murrizketaren inguruan…** Abiadura kontrola Modu zehatzagoan eramateko radar baten ezarpen posibleari buruz informatu egiten du Udaletxeak. Gainera, gutxira triptiko bat aurkeztu egingo dela jakinarazi zen baita bai herritarren, bai harrobietako kamioien kontzientziazioa lortu ahal izateko, 50 Km/h.ko abiadura mantentzeko. Honetaz gain, Mañarian eraikiko den errepide alboko gune industriala kontuan harturik, trafiko ikerketa bat eskatu egingo dela informatu egin

instale la zona industrial prevista junta a la carretera. ▪ **Sobre el transporte público…** La ciudadanía recuerda la escasez de transporte público en el municipio. Desde el Ayuntamiento se informa sobre un próximo estudio de alternativas para la mejora de este tipo de transporte (ej. Taxibus..). ▪ **Sobre la contami nación…** El Ayuntamiento informa sobre el estudio a nivel de mancomunidad de todas las empresas y su cumplimiento en lo que a licencias de actividad se requiere, de manera que se pueda controlar la contaminación y vertidos de éstas.	zen foroan. ▪ **Garraio publikoaren inguruan…** bertaratutakoek garraio publikoaren eskasia gogoratzen dute. Udaletxeak, alternatiba ezberdinen ikerketa bat burutuko duela esan zuen, garraio mota hau hobetzeko (Ad. Taxibusa, …) ▪ **Kutsaduraren inguruan…** Mankomunitatearen esku dagoen ikerketa bat egiten ari dela gogoratu zen, non, enpresa guztien aktibitate lizentziaren erregulazioa egingo den, kutsaduraren arazoak baita kontrolatuko delarik.
6. Próximos pasos y despedida	**6. Hurrengo urratsak eta agurra**
Una vez finalizada la exposición, se pasan a detallar los pasos a emprender a partir de ahora: Se comunica la metodología del levantamiento del acta de lo efectuado, así como el envío de ésta hacia el Ayuntamiento y su posterior disposición pública a la sociedad. Se agradece a todos y todas su presencia y participación en este Foro, al igual que se aprecia la predisposición de los y las asistentes a participar exponiendo sus inquietudes y preguntas.	Behin azalpen guztiak bukatuta, hurrengo urratsak azaltzen dira: foroan azaldutako guztia aktan jasoa izango dela gogorarazten da. Behin akta egina, Udaletxera bidali egingo da. Akta hau udaleko agente guztien eskura izango da Udaletxean. Guztion etorrera eta parte-hartzea eskertu egiten da, bakoitzaren proposamenak, ideia berriak eta ardurak baita estimatuz.